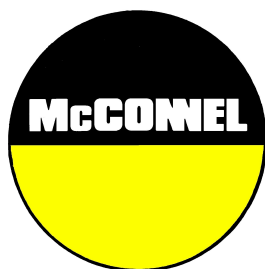


Publication 995  
mai 2021  
No.de pièce 24214.95

# McCONEL



## MULTISAW

Modèles 1.5M, 2.0M et 2.5M

Manuel d'emploi





# IMPORTANTE

## VERIFICATION D'ENREGISTREMENT GARANTIE



### Information sur l'enregistrement et la vérification de la garantie

Il est impératif que le revendeur enregistre cette machine auprès de McConnel Limited avant la livraison à l'utilisateur final - le non-respect de cette consigne peut affecter la validité de la garantie de la machine.

Enregistrer des machines ; Connectez-vous sur <https://my.mcconnel.com> et sélectionnez « Enregistrement de la machine » qui se trouve dans la section « Garantie » du site. Confirmez au client que la machine a été enregistrée en remplissant le formulaire de vérification ci-dessous.

<b>Enregistrement Vérification</b>		N° de Série :
Nom du marchand	.....	
Adresse du marchand	.....	
Nom du Client	.....	
Date d'enregistrement de la garantie	...../...../.....	Signature: .....

### Note au client / propriétaire

Assurez que les détails au-dessus a été remplis et signe par le concessionnaire pour vérifier que votre machine a été enregistré avec McConnel Ltd.

**IMPORTANTE:** Pendant les premiers jours d'utilisation d'une nouvelle machine, il est la responsabilité de l'utilisateur final d'inspecter régulièrement tous les écrous, boulons et raccords de tuyaux sont bien serrés et resserrez si nécessaire. Nouvelles connexions hydrauliques peuvent parfois pleurer de petites quantités d'huile quand les joints d'étanchéité et les joints s'installent. S'il y a une fuite resserrez la connexion, regardez le tableau au-dessous pour plus d'information. Les tâches au-dessus doivent être effectuées sur une base horaire au cours de la première journée de travail et au moins une fois par jour par la suite, dans le cadre de la procédure de machines d'entretien général.

NE PAS SERRER EXAGÉRÉMENT LES RACCORDS ET FLEXIBLES HYDRAULIQUES.

### Réglages torques pour les raccords hydrauliques

Embouts hydrauliques		
BSP	Réglages	Metrique
1/4"	18 Nm	19 mm
3/8"	31 Nm	22 mm
1/2"	49 Nm	27 mm
5/8"	60 Nm	30 mm
3/4"	80 Nm	32 mm
1"	125 Nm	41 mm
1.1/4"	190 Nm	50 mm
1.1/2"	250 Nm	55 mm
2"	420 Nm	70 mm

Adaptateurs port avec joints étanchéité		
BSP	Réglages	Metrique
1/4"	34 Nm	19 mm
3/8"	47 Nm	22 mm
1/2"	102 Nm	27 mm
5/8"	122 Nm	30 mm
3/4"	149 Nm	32 mm
1"	203 Nm	41 mm
1.1/4"	305 Nm	50 mm
1.1/2"	305 Nm	55 mm
2"	400 Nm	70 mm



# GARANTIE

## ENREGISTREMENT DE LA GARANTIE

Toutes les machines doivent être enregistrées, par le revendeur de McCONNEL Ltd, avant leur livraison à l'utilisateur final. À la réception, il est de la responsabilité de l'acheteur de s'assurer que la garantie a bien été enregistrée par le vendeur et qu'un certificat lui est remis dans le manuel d'utilisation.

### 1. LIMITES DE LA GARANTIE

- 1.01. *Toutes les machines destinées à être montées sur un tracteur et fournies par McCONNEL Ltd sont garanties sans défauts, de matière et de fabrication, pour une durée de 12 mois à compter de la date de la vente à l'acheteur d'origine, sauf si une autre période est stipulée.  
Toutes les machines automotrices fournies par McCONNEL Ltd sont garanties sans défauts, de matière et de fabrication, pour une durée de 12 mois ou 1.500 heures à compter de la date de la vente à l'acheteur d'origine, sauf si une autre période est stipulée. La garantie relative au moteur sera quant à elle propre au constructeur de celui-ci.*
- 1.02. *Toutes les pièces de rechange fournies par McCONNEL Ltd et achetées par l'utilisateur final sont garanties sans défauts de matière et de fabrication, pour une durée de 6 mois à compter de la date de vente à l'acheteur d'origine, sauf si une autre période est stipulée. Toutes les demandes de garantie sur les pièces doivent être justifiées par une copie de la facture d'achat fournie à l'acheteur d'origine pour la pièce défectueuse. Aucune demande ne sera prise en considération à défaut de factures justificatives.*
- 1.03. *La garantie par McCONNEL Ltd est limitée à la remise en état pour l'acheteur, par réparation ou remplacement, de toutes les pièces qui s'avèrent, après contrôle en usine, être défectueuses dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien, en raison de défauts de matière ou de fabrication. Les pièces renvoyées doivent être complètes et non examinées, emballées soigneusement de manière à éviter tout dommage pendant le transport. Tous les orifices des composants hydrauliques doivent être vidangés et soigneusement rebouchés pour éviter les fuites et la contamination par des corps étrangers. Certains autres composants, tels que les pièces électriques, peuvent nécessiter une attention particulière lors de l'emballage pour éviter tout problème au cours du transport.*
- 1.04. *La présente garantie ne s'appliquera pas sur tout produit dont la plaque constructeur sur laquelle figure son numéro de série McCONNEL Ltd aura été retirée ou modifiée.*
- 1.05. *La garantie est valable pour les machines dûment enregistrées selon les modalités et conditions précisées et ce dans la limite de 24 mois après la date de sa première vente, à savoir la date de la facture d'origine de McCONNEL Limited.  
Les machines conservées en stocks pendant plus de 24 mois ne peuvent ainsi bénéficier d'aucune couverture au titre de la garantie.*
- 1.06. *La présente garantie ne s'applique pas aux parties des machines qui auront été soumises à une utilisation inappropriée ou anormale, à une négligence, à une modification, au montage de pièces qui ne sont pas d'origine, endommagées accidentellement ou suite à un contact avec des lignes électriques aériennes, chocs avec des corps étrangers (par ex. pierres, fer, matériaux autres que la végétation), un manque d'entretien, une utilisation d'huile ou de lubrifiants inadaptés, contaminés, ou utilisés au-delà de leur durée de vie normale. La garantie ne s'applique pas aux pièces d'usure ou consommables tels que, entre autres, les lames, courroies, garnitures d'embrayage, filtres, fléaux, barettes, patins, pièces de travail du sol, boucliers, protections, plaques d'usure, pneus ou chenilles.*
- 1.07. *Le coût de réparations temporaires et des pièces changées à cette occasion, ainsi que les conséquences indirectes comme les fuites ou la consommation excessive d'huile, mais aussi les temps d'immobilisation sont expressément exclus de la garantie.*
- 1.08. *La garantie sur les flexibles est limitée à 12 mois et ne couvre pas les flexibles endommagés. Seuls les flexibles complets peuvent être renvoyés sous garantie. Tous ceux qui auront été coupés ou réparés seront rejetés.*

- 1.09. *Les machines doivent être réparées dès l'apparition d'un problème. Une utilisation prolongée de la machine après l'apparition d'un problème peut entraîner des défaillances supplémentaires de composants, pour lesquelles McCONNEL Ltd ne peut pas être tenue responsable, et peut avoir des incidences sur la sécurité.*
- 1.10. *Si, dans des circonstances exceptionnelles, une pièce non d'origine McCONNEL Ltd est utilisée pour une réparation, le remboursement au titre de la garantie sera limité au prix net de la pièce d'origine équivalente facturé au concessionnaire McCONNEL Ltd.*
- 1.11. *Sauf dans les cas prévus dans le présent document, aucun employé, agent, concessionnaire ou autre n'est autorisé à accorder des garanties de quelque nature que ce soit au nom de McCONNEL Ltd.*
- 1.12. *Pour les garanties de plus de 12 mois, les pièces suivantes sont exclues de la garantie :*
  - 1.12.1. *Les flexibles, tubulures extérieures et reniflards de réservoir hydraulique.*
  - 1.12.2. *Les filtres.*
  - 1.12.3. *Les silentblochs.*
  - 1.12.4. *Les câbles électriques externes.*
  - 1.12.5. *Les roulements et joints d'étanchéité.*
  - 1.12.6. *Les câbles et biellettes externes.*
  - 1.12.7. *Les prises ou contacteurs desserrés/corrodés, les feux et voyants LED.*
  - 1.12.8. *Les éléments ayant trait au confort, comme le siège de l'opérateur, la ventilation, le matériel audio.*
- 1.13. *Tous les travaux de maintenance et d'entretien réguliers, notamment les changements de filtres, doivent être effectués conformément au programme d'entretien recommandé par le constructeur. Le non-respect de cette clause annulera la garantie. En cas de réclamation, toute preuve d'entretien réellement effectué pourra être exigée.*
- 1.14. *Des réparations multiples injustifiées résultant d'un diagnostic incorrect ou de réparations antérieures de mauvaise qualité sont exclues de la garantie.*

***NB. La garantie ne sera pas valable en cas de montage ou d'utilisation de pièces autres que les pièces d'origine McCONNEL. L'utilisation de pièces non d'origine peut affecter sérieusement les performances et la sécurité de la machine. McCONNEL Ltd ne pourra en aucun cas être tenue responsable d'éventuelles pannes ou des incidences sur la sécurité résultant de l'utilisation de pièces n'étant pas d'origine.***

## **2. VOIES DE RECOURS ET PROCÉDURES**

- 2.01. *La garantie ne sera valable que si le concessionnaire ou le revendeur aura préalablement enregistré la machine, par l'intermédiaire du site Internet McCONNEL Ltd, et confirmé l'inscription à l'acheteur par le biais du certificat fourni avec le manuel d'utilisation.*
- 2.02. *Toute panne doit être signalée à un concessionnaire agréé McCONNEL Ltd dès sa survenue. L'utilisation prolongée de la machine après la survenue d'une panne peut entraîner des défaillances supplémentaires de composants, pour lesquelles McCONNEL Ltd ne peut pas être tenue responsable.*
- 2.03. *Les réparations doivent être effectuées dans un délai de deux jours après la défaillance. Les demandes de prise en charge au titre de la garantie présentées pour des réparations effectuées plus de 2 semaines après la survenue d'un problème, ou de 2 jours après la fourniture des pièces, seront rejetées, sauf si le retard aura préalablement été autorisé par McCONNEL Ltd. A noter que le retard de l'utilisateur ou propriétaire à mettre à disposition sa machine en vue de sa réparation ne pourra pas être retenu comme un motif valable pour justifier d'un retard de réparation ou de demande de garantie.*
- 2.04. *Toutes les demandes de prise en charge doivent être présentées par un concessionnaire agréé McCONNEL Ltd, dans un délai de 30 jours à compter de la date de réparation.*
- 2.05. *Après l'examen de la demande et des pièces, McCONNEL Ltd remboursera, à sa discrétion et pour toutes les demandes acceptées, le coût facturé des pièces fournies par McCONNEL Ltd et une indemnité de main d'œuvre et de déplacement appropriée le cas échéant.*
- 2.06. *Le simple dépôt d'une demande de prise en charge ne constitue pas une garantie de remboursement par McCONNEL Ltd.*
- 2.07. *Toute décision prise par McCONNEL Ltd est définitive.*

### **3. LIMITES DE RESPONSABILITÉ**

- 3.01. *McCONNEL Ltd décline toute garantie expresse (sauf si stipulée dans le présent document) et implicite concernant les machines, y compris, de façon non limitative, la qualité marchande et l'aptitude pour un usage spécifique.*
- 3.02. *McCONNEL Ltd n'accorde aucune garantie sur la conception, la capacité ou l'aptitude à l'usage des machines.*
- 3.03. *Sauf dans les cas prévus dans le présent document, McCONNEL Ltd ne pourra être tenu responsable vis-à-vis de l'acheteur ou de toute autre personne ou entité pour la perte ou les dégâts causés ou prétendument causés, directement ou indirectement par les machines, y compris, et ce de façon non limitative, en cas de dommages directs, spéciaux, consécutifs ou accessoires résultant de l'utilisation ou du fonctionnement de la marchandise ou de toute violation de cette garantie.  
Nonobstant les limites et garanties ci-dessus, la responsabilité du fabricant, en vertu des présentes, pour des dommages subis par l'acheteur ou d'autres, ne pourra dépasser le prix de la marchandise.*
- 3.04. *Aucune poursuite découlant d'une violation alléguée de la présente garantie ou de transactions dans le cadre de celle-ci ne peut être intentée plus d'un (1) an après la cause.*

### **4. DIVERS**

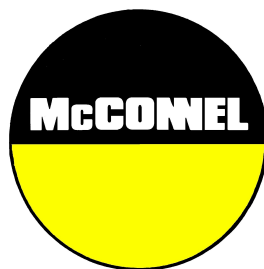
- 4.01. *McCONNEL Ltd peut renoncer au respect de l'une quelconque des dispositions de la présente garantie, mais aucune renonciation ne sera considérée comme une renonciation à toute autre disposition.*
- 4.02. *Si une des dispositions de la présente garantie enfreint une loi en vigueur et est jugée inapplicable, la nullité de ladite disposition ne doit pas invalider les autres dispositions du présent document.*
- 4.03. *Les lois en vigueur peuvent prévoir des droits et avantages pour l'acheteur en plus de ceux décrits dans le présent document.*

---

*McConnel Limited*







*Pour la sécurité et les performances...*

**LISEZ TOUJOURS LE MANUEL D'ABORD**



**McCONEL LIMITED**

**Temeside Works  
Ludlow  
Shropshire  
Angleterre**

**Téléphone: +44 (0)1584 873131  
[www.mcconnel.com](http://www.mcconnel.com)**



Conformément à notre politique d'amélioration constante, cette publication sera périodiquement mise à jour; Pour vous assurer d'avoir accès à la dernière version de ce manuel, veuillez visiter la bibliothèque de manuels sur notre site Web où les versions mises à jour peuvent être référencées en ligne ou téléchargées.  
<https://www.mcconnel.com/support/parts-and-operators-manual/>



## TABLE DES MATIÈRES

---

Informations Générales .....	1
Prescriptions de Sécurité.....	3
Préparation du Véhicule/Tracteur .....	7
Manutention de la Machine .....	8
Accrochage de la Machine .....	9
Installation Hydraulique .....	11
Accès aux Courroies .....	11
Utilisation .....	12
Maintenance .....	13
Maintenance initiale .....	13
Maintenance de routine .....	13
Vérification de la tension des courroies .....	13
Tension des courroies.....	14
Valeurs de tension de courroie – Multisaw 1.5M.....	15
Valeurs de tension de courroie – Multisaw 2.0M.....	16
Valeurs de tension de courroie – Multisaw 2.5M.....	17
Remplacement des lames .....	18



## INFORMATIONS GÉNÉRALES

Lisez ce manuel avant d'installer ou d'utiliser la machine ou l'accessoire. En cas de doute, contactez votre revendeur local ou le service après-vente McConnel pour obtenir de l'aide.

**N'utilisez que des « pièces d'origine McConnel » sur les machines et équipements McConnel.**

DÉFINITIONS : Les définitions suivantes s'appliquent tout au long de ce manuel ;

### **⚠ DANGER**

**DANGER** : Alerte sur une situation dangereuse qui entraîne la mort ou des blessures graves si elle n'est pas observée attentivement.

### **⚠ ATTENTION**

**ATTENTION** : Alerte sur une situation dangereuse qui pourrait entraîner la mort ou des blessures graves si elle n'est pas observée attentivement.

### **⚠ PRÉCAUTION**

**PRÉCAUTION** : Signale une situation dangereuse qui pourrait endommager la machine et/ou l'équipement si elle n'est pas observée attentivement.

### **REMARQUE**

**REMARQUE** : Informations spécifiques ou générales considérées comme importantes ou utiles à souligner.

**MAIN GAUCHE (LH) ET DROITE (RH)** : ces termes s'appliquent à la machine lorsqu'elle est montée sur le tracteur et vue de l'arrière ; ces termes s'appliquent également aux références de tracteurs.

### **PLAQUE SÉRIE**

Toutes les machines sont équipées d'une plaque de numéro de série contenant des informations importantes relatives à la machine, y compris un numéro de série unique utilisé à des fins d'identification.

*Remarque* : les images de ce manuel sont fournies à titre indicatif et à titre indicatif uniquement et peuvent ne pas montrer les composants dans leur intégralité. Dans certains cas, les images peuvent sembler différentes de la machine réelle; là où cela se produit, la procédure générale sera fondamentalement la même. E&OE.

## INFORMATIONS SUR LA MACHINE ET LE CONCESSIONNAIRE

Notez le numéro de série de votre machine sur cette page et indiquez-le toujours lors de la commande de pièces. Chaque fois que des informations concernant la machine sont demandées, n'oubliez pas d'indiquer également la marque et le modèle du tracteur sur lequel la machine est montée.	
Numéro de série de la machine :	Date d'installation :
Détails du modèle de machine :	
Nom et succursale du concessionnaire :	
Adresse du concessionnaire :	
Numéro de téléphone du concessionnaire :	
Adresse e-mail du concessionnaire :	

## VUE D'ENSEMBLE

Les scies élagueuses multidisques McConnel forte capacité sont des accessoires de scies circulaires montés sur bras articulé pour l'élagage d'arbres et de branches. Disponibles avec des largeurs de travail de 1,5 m, 2,0 m et 2,5 m, les machines sont équipées de lames de scie à embouts en carbure de tungstène entraînées par courroie et capables de couper des matériaux d'un diamètre allant jusqu'à 150 mm.

Conçue pour être utilisée sur les bras articulés de plus grande dimensions, l'élagueuse Multisaw est la machine idéale pour les agriculteurs, les équipes forestières ainsi que les prestataires de services.

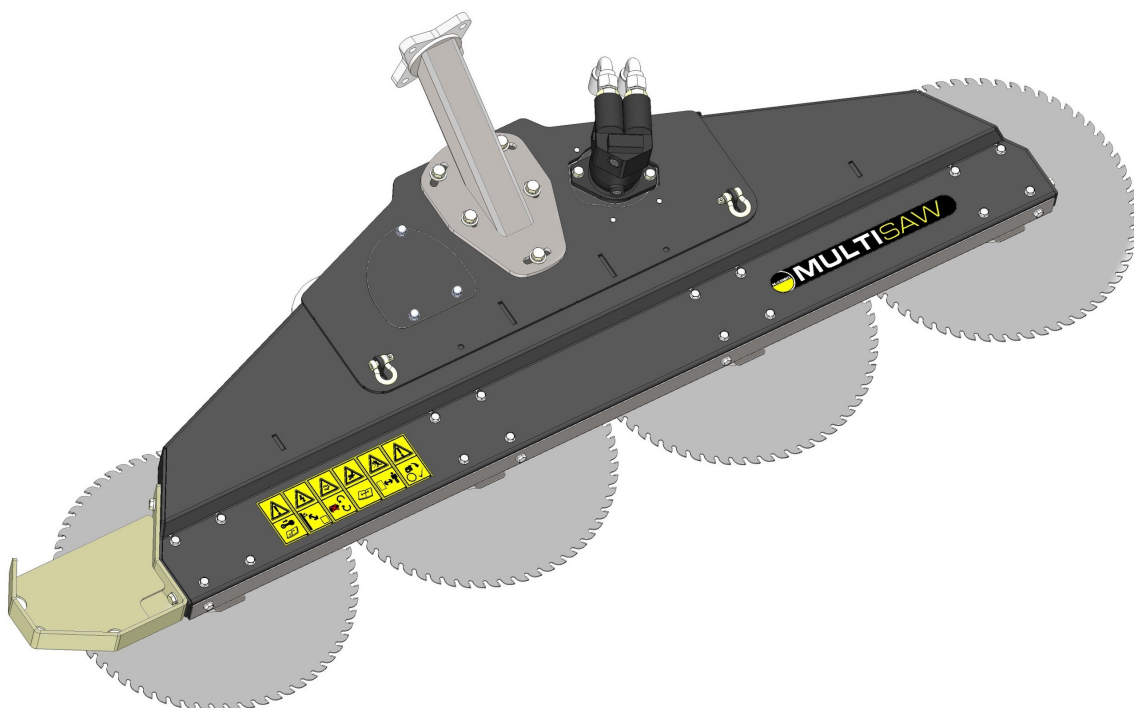
*La machine ne doit être utilisée que pour effectuer les tâches pour lesquelles elle est conçue ; toute utilisation à une autre fin peut être dangereuse pour les personnes et endommager la machine.*

## CARACTÉRISTIQUES

Caractéristique/modèle	Multisaw 1500 HD	Multisaw 2000 HD	Multisaw 2500 HD
Largeur de travail	1,5 m	2,0 m	2,5 m
Nombre de lames	3	4	4
Diamètre des lames	490 mm	490 mm	620 mm
Matériau des lames	Embouts en carbure de tungstène	Embouts en carbure de tungstène	Embouts en carbure de tungstène
Vitesse de rotation des lames	3 000 tr/min	3 000 tr/min	3 000 tr/min
Vitesse des embouts de lames	76,9 m/s	76,9 m/s	97,3 m/s
Moteur	Hydraulique de 40,6 cm <sup>3</sup>	Hydraulique de 40,6 cm <sup>3</sup>	Hydraulique de 40,6 cm <sup>3</sup>
Débit	124 L/min à 210 bar	124 L/min à 210 bar	124 L/min à 210 bar
Entraînement	Courroie en V	Courroie en V	Courroie en V
Capacité de coupe	150 mm	150 mm	150 mm
Application principale	Coupe verticale	Coupe verticale	Coupe verticale
Vitesse d'utilisation en marche avant	5 km/h	5 km/h	5 km/h
Poids	180 kg	220 kg	255 kg

### Niveau acoustique

La pression acoustique avec la pondération A est inférieure à 90 dB (A).



## PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ

---

Il y a des risques évidents et cachés impliqués dans le fonctionnement de cet instrument. Des dommages sérieux ou la mort peuvent se produire à moins que soit pris le soin d'assurer la sécurité de l'opérateur et de toutes les autres personnes dans le secteur. **ESPACE LIBRE DE SUBSISTANCE À TOUT MOMENT**



Avant la première mise en service, lire attentivement et intégralement la Notice d'emploi. La conserver précieusement pour pouvoir la relire ultérieurement. Le fait de ne pas respecter les prescriptions de sécurité peut présenter un danger de mort. Ce qui suit est une liste de quelques mises en gardes qui doivent être suivies.

- ▲ Lorsque l'équipement est monté à l'arrière du tracteur, il enlève du poids sur les roues avant. Ceci peut provoquer la perte de la direction et des risques de retournement. Ajouter des poids à l'avant, jusqu'à ce qu'il y ait 20% du poids d'origine du tracteur sur les roues avant, lorsque la flèche est en position transport, ceci pour assurer le fonctionnement de la direction et prévenir tout risque de blessure.
- ▲ Conduire doucement sur les surfaces inégales pour éviter les balancements des roues avant et leur décollage ce qui conduirait à la perte de la direction et a des blessures.
- ▲ Ajuster toujours le tracteur à sa voie la plus large, et ajouter des masses à la roue opposée pour contrebalancer le poids de la tête de broyage en position étendue.
- ▲ Utiliser la débroussailleuse uniquement avec un tracteur équipé d'une structure de protection contre les risques de renversement homologué (SPCR). Utiliser toujours une ceinture de sécurité homologuée lors de l'utilisation du tracteur ou de la débroussailleuse. De sérieuses blessures ou la mort pourraient survenir en cas de chute du siège du tracteur. Ne pas modifier la structure de **DISPOSITIFS DE PROTECTION EN CAS DE RENVERSEMENT**.
- ▲ Assurez-vous toujours que les chaînes/stabilisateurs de contrôle sont adaptés et en bon état de fonctionnement.
- ▲ L'opérateur ainsi que le personnel d'accompagnement doivent tout le temps porter des chaussures de sécurité, un casque de sécurité, et une visière de sécurité pour la protection du visage ou à défaut des lunettes de sécurité pour les protéger contre les chute d'objets et des projections de la machine.
- ▲ Ne laissez jamais du personnel inexpérimenté ou non formé utiliser la combinaison tracteur/débroussailleuse sans formation ou surveillance.
- ▲ Familiarisez-vous toujours avec les commandes dans un secteur dégagé avant de débiter le travail.
- ▲ Familiarisez-vous toujours avec les règlements locaux de la route et respectez-les à tout moment.
- ▲ La flèche et la tête de broyage modifient l'équilibre de la machine lors du transport. Faire particulièrement attention lors de transport sur des pentes. Ne jamais tourner vers le haut de la pente lors du transport sauf à très basse vitesse et avec un rayon de braquage large. Ne jamais transporter ou utiliser cette machine sur des pentes abruptes. **SOYEZ PRUDENT**.



- ▲ Toujours inspectez le secteur ou la bordure de haies de travail pour vérifier la présence de fils, de poteaux en acier, ou d'autres matériaux dangereux et enlevez-les si possible avant de débiter le travail.
- ▲ Utilisez toujours la machine à la vitesse de prise de force recommandée. N'excédez jamais le maximum autorisé.
- ▲ Quand la tête de coupe est balancée sur le côté (position fonctionnant) du tracteur, elle exerce un élan sur le tracteur provoquant un balancement d'un côté à l'autre du tracteur. Une très grande prudence s'impose lors de l'utilisation sur pentes, des blessures corporelles ou la mort pourrait résulter du basculement du tracteur.
- ▲ Ne jamais balancez la flèche de la machine, si le tracteur est en travers d'une pente. Si l'utilisation la machine sur un terrain en pente est inévitable, le tracteur doit toujours faire face directement au haut de la pente.
- ▲ Ne permettez jamais les cavaliers sur le tracteur. Ne soulevez jamais une personne avec la bras ou la tête de coupe. **MAINTENEZ LES SPECTATEURS AU LOIN.**
- ▲ Inspectez l'ensemble de la machine périodiquement. Recherchez les pièces usées ou cassées, les boulons perdu, tuyaux hydrauliques pincés, et les raccords desserrés ou qui fuit. Assurez-vous que toutes les goupilles sont bloquées : des blessures graves peuvent se produire du fait de ne pas maintenir cette machine en bon état de fonctionnement.
- ▲ Ne montez pas sur le tracteur quand le tracteur se déplace. Le contact avec les pneus tournants peut entraîner des blessures graves ou la mort. Montez et descendez du tracteur seulement quand celui-ci est complètement arrêté, ne saisissez pas les leviers de commande en montant ou en descendant le tracteur.
- ▲ Faites toujours extrêmement attention en travaillant autour d'obstacle. En travaillant près des lignes à hautes tensions aériennes consultez votre compagnie électrique pour un mode opératoire sûr.
- ▲ Le bras est conçu pour placer seulement la tête de coupe qui lui est attaché. N'essayez jamais de soulever, tirer, ou pousser d'autres objets avec. Des blessures graves pourraient résulter d'une défaillance de structure quand le bras est employé pour des buts autres que ceux pour lequel ils ont été conçue.
- ▲ La flèche sur cette machine a un système de 'break-back ' de sécurité avec le retour automatique à la position de travail, ne permet jamais à n'importe qui de se tenir devant le bras ou la tête de coupe en position où ils pourraient être blessés si le bras étaient avancer soudainement.
- ▲ Gardez à tout moment les doigts loin des couteaux de la barre de coupe celui-ci peut être actionné par un mouvement du volant du vilebrequin provoqué par la pesanteur même si le moteur de tracteur est éteint. Pour débloquer la barre de coupe, étendez toujours celle-ci à plat sur le sol, éteignez le tracteur, maintenez les couteaux fermement à l'aide d'un outil approprié et enlevez le corps étrange avec un autre outil.
- ▲ N'actionnez pas la machine avec une fuite d'huile hydraulique. L'huile est chère, et sa présence pourrait présenter un risque. Ne vérifiez pas les fuites avec votre main, employez un carton. Le jet d'huile sous haute pression pénètre sous la peau et causent le GANGRÈNE. Si l'huile pénètre sous la peau, il faut immédiatement la faire enlever chirurgicalement par un chirurgien bien informé dans ce procédé.
- ▲ Ne jamais devenir confiant et ignorez les instructions de sécurité. Examinez toujours tous les écrous, boulons, tuyaux et d'autres fixations quotidiennement pour garantir votre sécurité et éviter tous dommages. Réparez immédiatement si nécessaire. Toujours



transporter la machine dans la position recommandée (voir les instructions dans la section de transport) avec la coupe en position de garde.

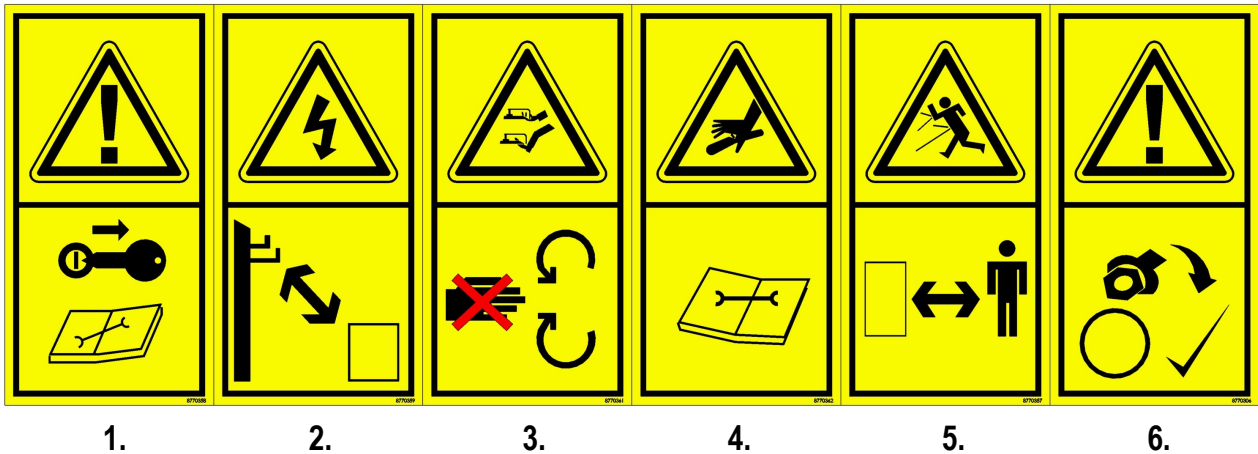
- ▲ Ne jamais marchez ou travaillez sous le bras ou la tête de coupe. Le bras pourrait tomber et causer des blessures corporels graves ou la mort. Toujours abaissez le bras et la tête de coupe au sol ou soutenez-les avec un support de. Déchargez tous les vérins hydrauliques avant de faire un quelconque entretien. Placez la tête de coupe sur la terre, puis couper le moteur du tracteur. Poussez et tirez les leviers de commande à plusieurs reprises afin d'enlever la pression dans les vérins.
- ▲ Ne travaillez pas sous le bras levé ou la tête de coupe à moins que ces composants soient solidement bloqués afin d'empêcher leurs chute négligente.
- ▲ Lisez toujours soigneusement et conformez-vous entièrement aux instructions du fabricant en manipulant l'huile, des dissolvants, des épierreuses et tous les autres agents chimiques.
- ▲ Maintenez toujours les décalques de sécurité en bon état lisible. Si les décalques deviennent endommagés ou illisibles, commandez-en des nouveaux immédiatement.
- ▲ En plus de la conception et de la configuration de cet machine, y compris les sigles de sécurité et les équipement de sécurité, le contrôle des risques et la prévention des accidents dépendent de la conscience, le soucis de prudence, et la formation du personnels impliqués dans le fonctionnement, le transport, l'entretien, et le stockage de la machine. Référez-vous également aux messages de sécurité et aux instructions dans chacune des sections appropriées des manuels du tracteur et de la machine. Prêtez une attention particulière aux sigles de sécurité apposés au tracteur et à la machine.

---

*Bien que l'information fournie ici couvre un éventail de sujets de sécurité, il est impossible de prévoir chaque éventualité qui peut se produire dans des circonstances différentes tout en actionnant cette machine. Aucun conseil donné ici ne peut remplacer le bon sens et une prise de conscience totale, mais sera un guide vers une utilisation en sécurité de votre machine.*

---

## AUTOCOLLANTS DE SÉCURITÉ



### **⚠ ATTENTION**

1. Arrêtez le moteur et retirez la clé avant d'effectuer des travaux de maintenance ou de réparation.

### **⚠ ATTENTION**

2. Danger : restez à l'écart des lignes électriques aériennes. S'il existe un doute, contactez votre compagnie d'électricité locale pour obtenir des conseils.

### **⚠ ATTENTION**

3. Danger : restez à l'écart des lames en rotation.

### **⚠ ATTENTION**

4. Huile sous pression, attention aux fuites. Consultez le manuel technique pour connaître les procédures d'entretien.

### **⚠ ATTENTION**

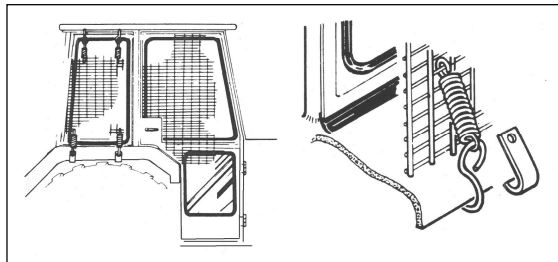
5. Danger : projection d'objets. Restez à bonne distance de la machine lorsque le moteur est en marche.

### **⚠ ATTENTION**

6. Vérifiez le serrage des boulons toutes les 8 heures – resserrez si nécessaire.

## PRÉPARATION DU VÉHICULE/TRACTEUR

Nous recommandons des véhicules équipés de cabines utilisant des verres de sécurité et d'utiliser des protecteurs lorsqu'il est utilisé avec nos machines. Garde chaîne convenable (*numéro de la pièce 7313324*) à l'aide des crochets fournis. Forme un maillage pour couvrir toutes les zones vulnérables. Rappelez-vous que le conducteur doit regarder à travert les mailles et/ou la vitre en



polycarbonate pour voir la tête de coupe dans n'importe quelle position de fonctionnement - à moins que le fabricant du véhicule/cabine puisse démontrer que la résistance de pénétration est équivalente à, ou plus haut que, celui fourni par la maille/glace de polycarbonate. Si le tracteur a seulement un arceau de sécurité, une armature doit être faite pour porter la maille et la glace de polycarbonate. L'opérateur devrait également utiliser le matériel de protection personnel pour réduire le risque de blessures graves comme ; la protection des yeux (visière de sécurité (en maille) norme EN1731 ou lunette de sécurité à EN166), protection d'audition à EN352, casque de sécurité EN397, gants, masque de filtre et vêtement haute visibilité.

Lestage du véhicule Il est impératif lors de la fixation de l'équipement sur un véhicule, que le maximum de stabilité de la combinaison de machine et de véhicule soit assuré. Ceci peut être accompli par l'utilisation de la masse afin d'équilibrer l'ensemble véhicule/matériel. Des masses avant peuvent être exigés avec les machines montées à l'arrière pour obtenir 15% de poids total en charge du véhicule sur l'essieu avant pour garantir la stabilité au transport sur la route et pour réduire l'effet de marche en crabe dû à la traînée de l'unité de découpe travaillant au sol. Des poids arrière peuvent être exigés pour maintenir une quantité raisonnable de charge sur la roue arrière opposée au bras lors du travail. Pour le travail normale en hauteur tel que le dessus des haies celui-ci doit être de 20% de poids sur la roue arrière opposé ou plus pour un meilleur contrôle. Pour le travail au sol tel que le fauchage avec des opérateurs expérimentés, ceci peut être réduit à 10%. Tous les facteurs doivent être pris en considération afin de faire correspondre le type et la nature de l'équipement ajouté aux circonstances dans lesquelles il sera utilisé.

### Facteurs qui influent sur la stabilité

- Centre de la gravité de la combinaison de tracteur/machine.
- États géométriques, par exemple position de la tête et du ballast de découpage.
- Poids, largeur de voie et empattement du tracteur.
- Accélérer, freiner, tourner et la position relative de la tête de découpage pendant ces opérations.
- Conditions au sol, par exemple pente, adhérence, capacité de charge du sol/de surface.
- Rigidité du montage de l'équipement.

### Suggestions pour augmenter la stabilité

- L'augmentation de la voie arrière ; un véhicule avec une voie plus large de roue est plus stable.
- Lesté la roue ; il est préférable d'employer des poids externes mais du liquide peut être ajouté à environ 75% du volume de pneumatique en eau avec l'antigel ou l'alternative plus lourde de chlorure de calcium peut être employée.
- L'addition de masses ; le choix de l'emplacement des masses devra être pris afin de les ajoutées à une position qui offre le plus grand avantage.
- Réduction de l'angle de braquage de l'essieu avant, vérifiez auprès du fabricant du tracteur.

Le conseil ci-dessus est proposé comme un guide pour la stabilité et n'est pas un guide de réglage du véhicule. Il donc recommandé consultez le fabricant de votre véhicule ou votre revendeur local pour obtenir le conseil spécifique à ce sujet. De plus, des conseils devront être demandé à un spécialiste du pneumatique en ce qui concerne les pressions des pneus et du type de pneu appropriées au type et à la nature de la machine que vous avez l'intention de s'adapter et du lieu d'utilisation.

## MANUTENTION DE LA MACHINE

### Matériel de levage

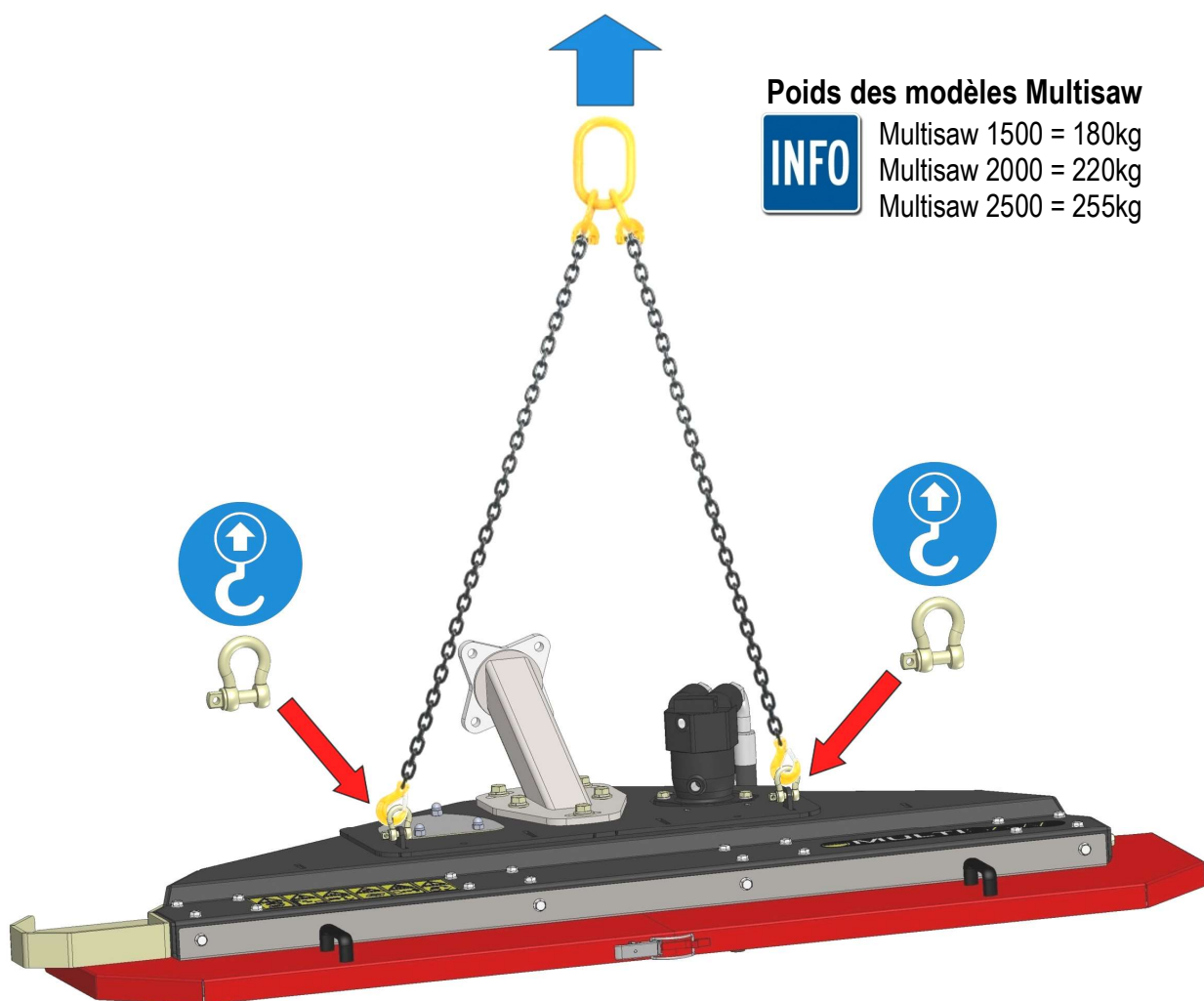
Un matériel de levage adéquat avec une charge maximale utile (CMU) dépassant le poids total de la machine doit être utilisé pour la manutention de cette dernière.

Veiller à ce que la machine soit maintenue équilibrée et de niveau à tout moment pendant la procédure de levage. Tous les opérateurs et observateurs doivent rester à une distance raisonnable de la machine soulevée.

### Points de levage

Les machines sont équipées de deux points de levage dotés de manillons.

L'équipement de levage doit être rattaché de façon égale aux deux points de levage pour garantir que la machine soit équilibrée et stable pendant le levage. Restez à l'écart de la machine à tout moment lorsqu'elle est soulevée.



**⚠ DANGER**

Le levage de la machine doit toujours se faire sur un site plan et ferme.

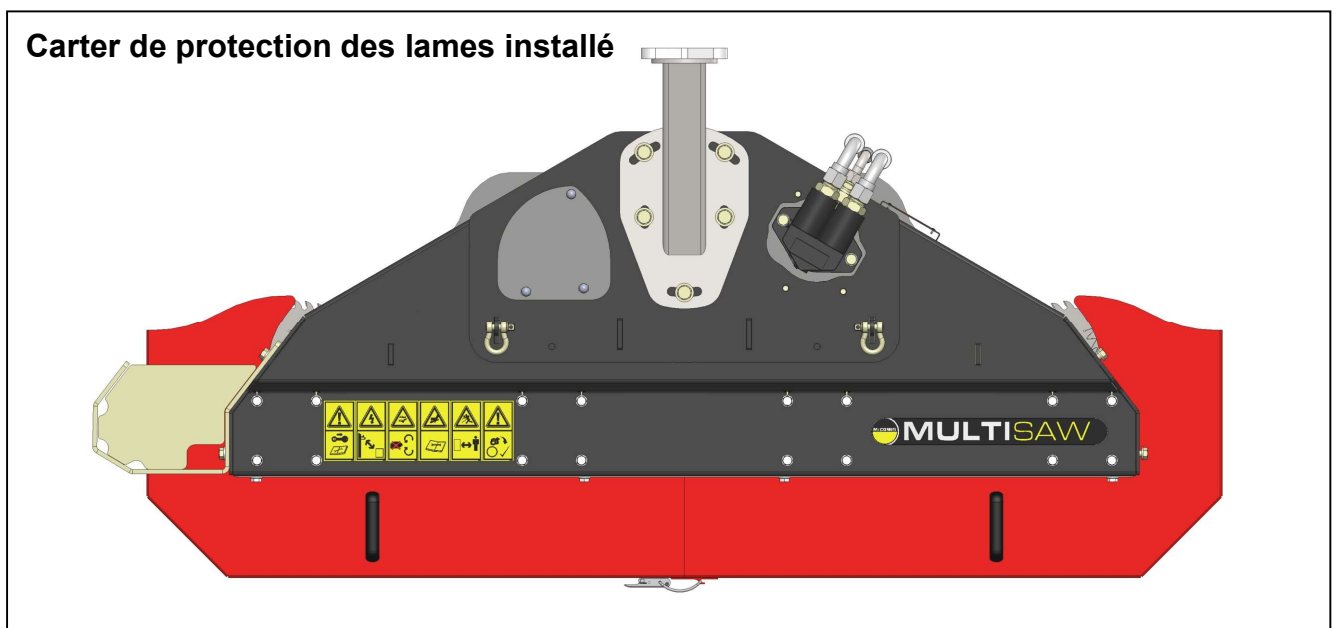
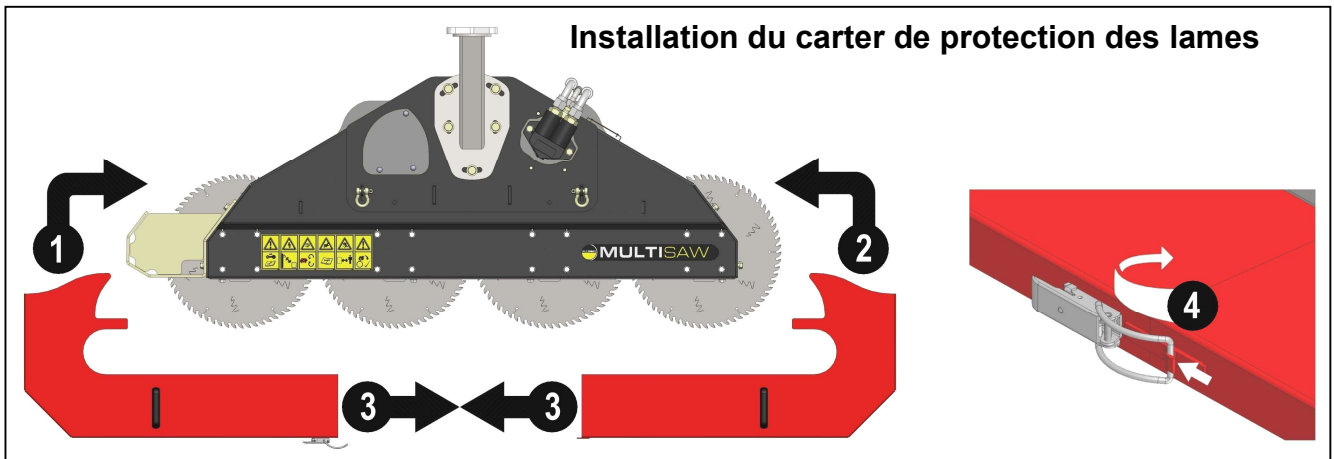
**⚠ DANGER**

Maintenir toutes les personnes à une distance raisonnable de la machine soulevée.

## ACCROCHAGE DE LA MACHINE

**⚠ ATTENTION** L'accrochage de la machine Multisaw doit se faire sur un site plan et ferme.

Il convient de faire preuve de précautions à tout moment lors de la manutention ou pour manœuvrer la machine pendant la procédure d'accrochage ; veillez à ce que toutes les personnes restent à l'écart des lames de coupe qui présentent la possibilité de provoquer des blessures mêmes lorsqu'elles sont immobiles. Pour des raisons de sécurité, le carter de protection des lames doit être installé sur la machine à tout moment et ne doit être déposé que pour l'utilisation de la machine.



**⚠ DANGER** Le carter de protection des lames doit toujours être installé lors de l'accrochage de la Multisaw.

**⚠ DANGER** Le carter de protection des lames doit toujours être installé lors du transport de la Multisaw.

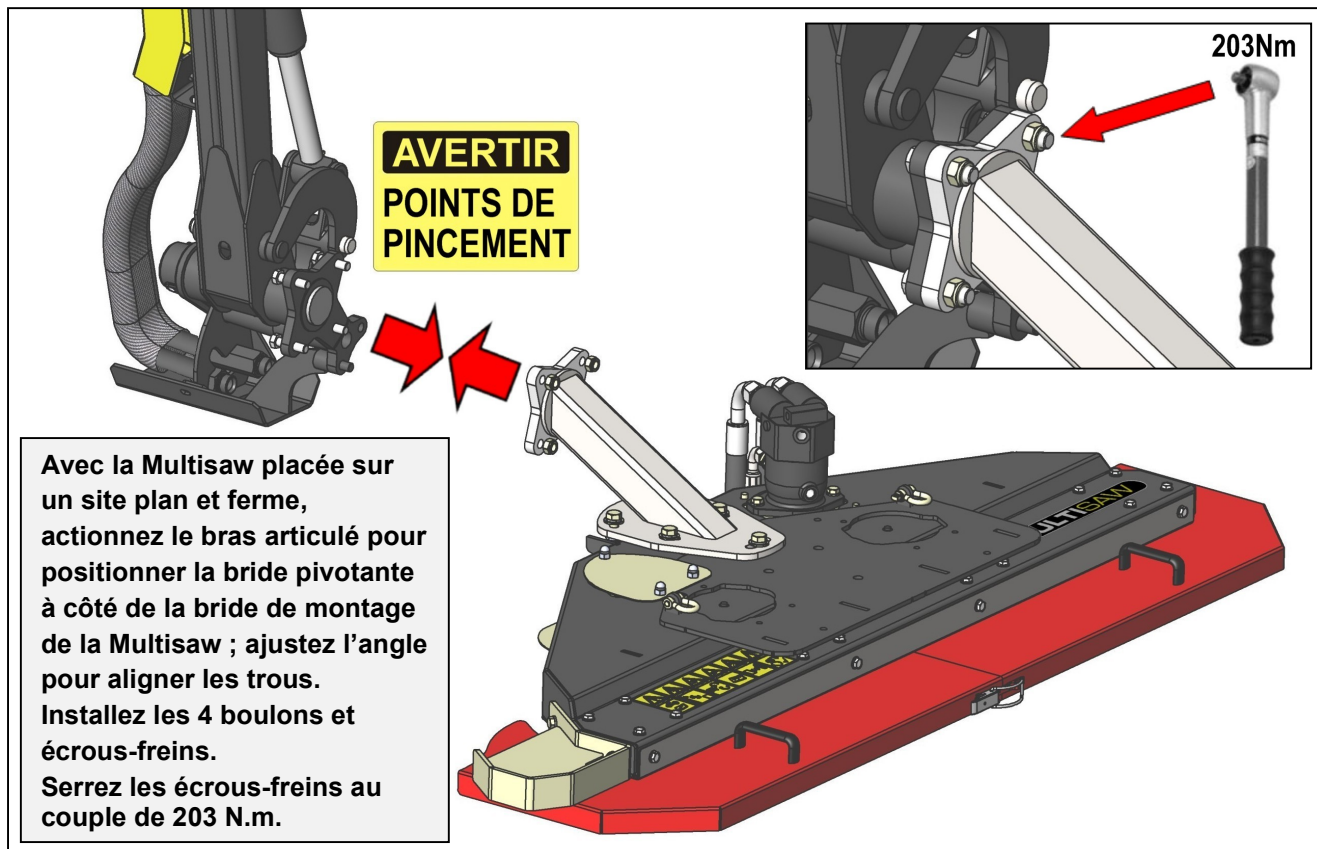
**⚠ DANGER** Le carter de protection des lames doit toujours être installé lors de l'entreposage de la Multisaw.

## Accrochage sur le bras articulé



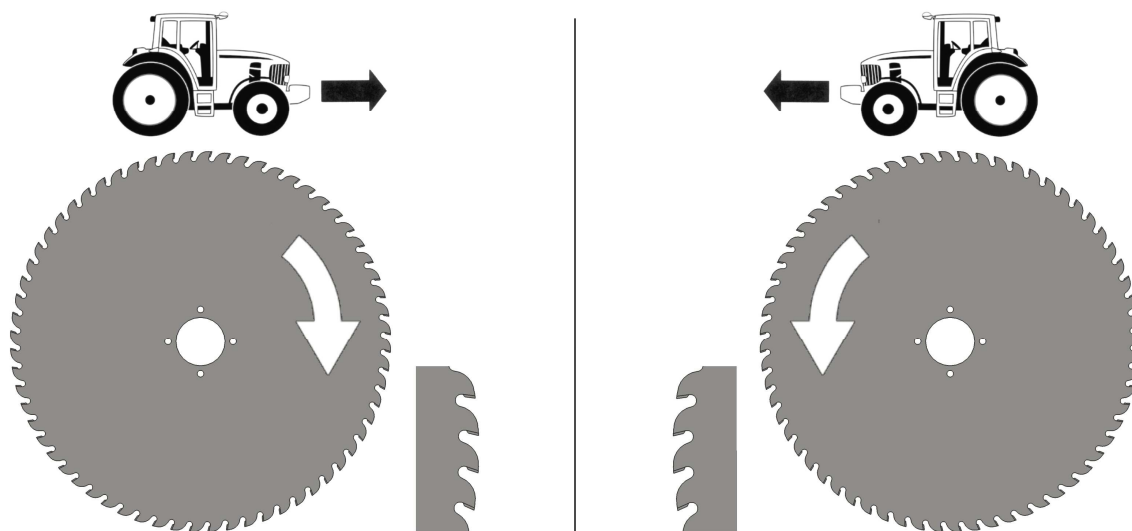
**Outils requis :** clé de 24 mm, douille de 24 mm, clé dynamométrique.

La Multisaw s'accroche sur la bride pivotante du bras articulé et est fixée par quatre boulons et écrous-freins ; serrez ces derniers uniformément au couple de 203 N.m.



**IMPORTANT :** Vérifiez que les lames de la Multisaw sont montées correctement ; elles DOIVENT être montées dans un sens de rotation de coupe vers le bas par rapport à la direction de conduite du tracteur, voir l'illustration ci-dessous.

## Sens de coupe des lames

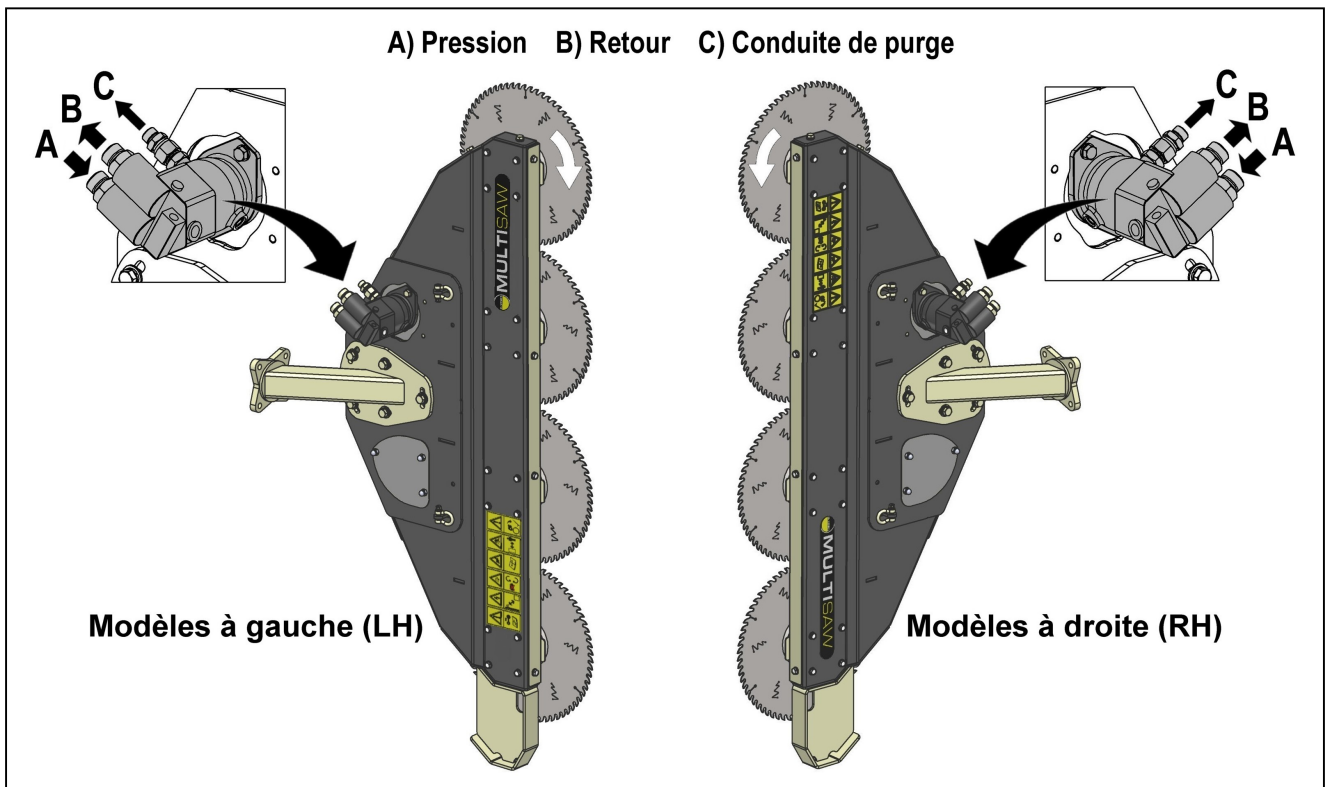


**⚠ ATTENTION**

Les lames doivent couper vers le bas par rapport à la direction de déplacement du tracteur

## Installation hydraulique

Installez et branchez les tuyaux hydrauliques en veillant à obtenir le sens de couple correct. Le tuyau de purge (1,5 bar max.) doit être branché pour revenir directement au réservoir d'huile.



Faites tourner la machine pour confirmer que le sens de rotation des lames est correct. Arrêtez la machine et inspectez les tuyaux et les branchements en recherchant des signes de fuites.

Vérifiez la tension des courroies avant d'utiliser la machine pour un travail, *référez-vous à la rubrique sur la tension des courroies.*

## Accès aux courroies

L'accès aux courroies à des fins de vérification et/ou de réglage nécessite la dépose du carter de courroie inférieur.

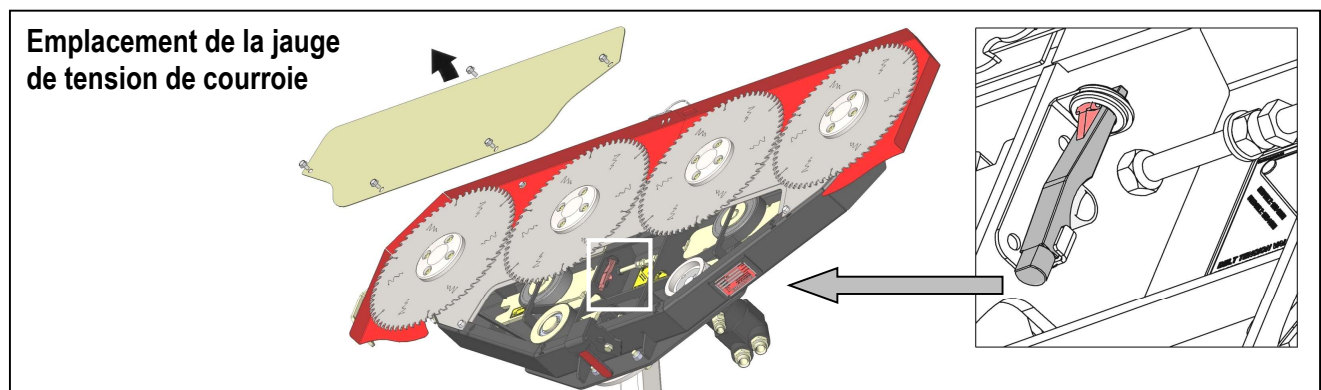


### Outils requis :

clé ou douille de 17 mm, jauge de tension de courroie ou tensiomètre sonique.

## ATTENTION

Évitez tout contact avec les dents des lames lors de l'accès aux courroies et aux dispositifs de réglage ; les bords des lames sont dangereux même lorsque ces dernières sont immobiles.



Une jauge de tension de courroie est fournie avec la machine, elle se trouve sous le carter de courroie dans la cavité centrale adjacente aux dispositifs de réglage de courroie. Veillez à ce que la jauge soit bien remise en place dans l'espace de rangement lorsque n'est pas utilisée.

## UTILISATION

---

Il est recommandé de maintenir la vitesse en marche avant à une valeur minimale lors du début du travail de façon à conserver une vitesse de travail correcte pour les lames. Réglez l'angle de la Multisaw à angle droit par rapport au travail à effectuer et ajustez la position de la machine de façon à ce que les lames attaquent les branches « tout droit ».

Dans la mesure du possible, essayez de maintenir les lames en position verticale par rapport à la direction du déplacement, ceci permettra d'éviter qu'elle ne se « tordent » pendant les activités.

La machine est équipée d'un patin pour éviter que la lame inférieure n'entre en contact avec le sol.

Si de petites branches, des débris ou des matières indésirables venaient à se coincer dans les lames de la machine, **il faut arrêter la machine et le tracteur et retirer la clé de contact** avant d'essayer de dégager le blocage. Si nécessaire, déposez le carter de courroie pour avoir un meilleur accès au blocage ; remettez le carter en place immédiatement avant de démarrer ou d'utiliser la machine.

**⚠ ATTENTION** N'essayez jamais de faire fonctionner la machine alors que le carter de courroie est déposé.

**⚠ ATTENTION** Il convient de prendre de grandes précautions pour essayer de dégager des débris de la zone des lames et/ou des courroies de la machine ; des composants coupants et de nombreux points de risque de pincement existent à ces emplacements. Il faut porter des gants et des lunettes de sécurité et, dans la mesure du possible, utiliser un outil adéquat pour retirer tous débris pour garantir que les mains et les doigts restent à l'écart des zones présentant un risque.

Lorsque vous êtes responsable de la machine, respectez toujours les règles suivantes :

- Inspectez toujours la zone de travail avant l'utilisation et retirez les matériaux dangereux.
- N'utilisez jamais la machine lorsque des personnes ou des animaux se trouvent à proximité.
- Cessez les activités et arrêtez la machine si des personnes ou des animaux pénètrent dans la zone de travail.
- Veillez à ce que toutes les protections de cabine soient en place et à ce que les fenêtres du tracteur soient maintenues fermées.
- N'utilisez la machine qu'à la vitesse de lame correcte.
- N'utilisez jamais la machine en dépassant la pression d'huile maximale dans les tuyaux.
- N'arrêtez jamais le moteur alors que la prise de force est engagée.
- Ne transportez jamais la machine alors que la prise de force est engagée.
- Ne transportez jamais la machine sans que les carters de protection des lames ne soit installés.
- Ne transportez jamais la machine avec les lames en fonctionnement.
- Ne vous approchez jamais de la machine pendant qu'elle est en fonctionnement, arrêtez-la ainsi que le tracteur.
- Retirez toujours la clé de contact du tracteur avant de sortir de la cabine.
- N'utilisez jamais la machine pour effectuer des tâches pour laquelle elle n'est pas conçue.
- Abaissez toujours la machine pour qu'elle repose sur le sol avec les carters de protection des lames installés lorsque l'unité est garée ou qu'elle n'est pas utilisée.





**Attention aux zones des lames et des courroies lors de travaux de maintenance et d'entretien.**

### Maintenance initiale

- Après les 2 premières heures de travail, vérifier le serrage des boulons des lames.
- Après le premier jour de travail, il faut vérifier et resserrer l'ensemble des boulons et des vis.

### Maintenance de routine

- Inspectez les courroies et vérifiez leur tension toutes les 3 à 5 heures de travail ; *retendez-les si nécessaire.*
- Vérifiez régulièrement la totalité des boulons et des vis ; *resserrez-les selon les besoins.*
- Déposez le carter de courroie et nettoyez l'intérieur du logement des courroies.
- Vérifiez l'état des tuyaux et branchements hydrauliques ; *des composants hydrauliques qui fuient ou sont endommagés doivent être remplacés avant toute utilisation de la machine.*

### Courroies

Il est vital de maintenir toutes les courroies en bon état et avec la tension correcte à tout moment.

### Vérification de la tension des courroies

Il faut vérifier régulièrement la tension des courroies et la régler selon les besoins en respectant les valeurs présentées dans ce manuel. Il convient de mesurer la tension sur les positions médianes des plus grandes longueurs de courroie en utilisant une jauge de tension ou un tensiomètre sonore.



Jauge de tension de courroie

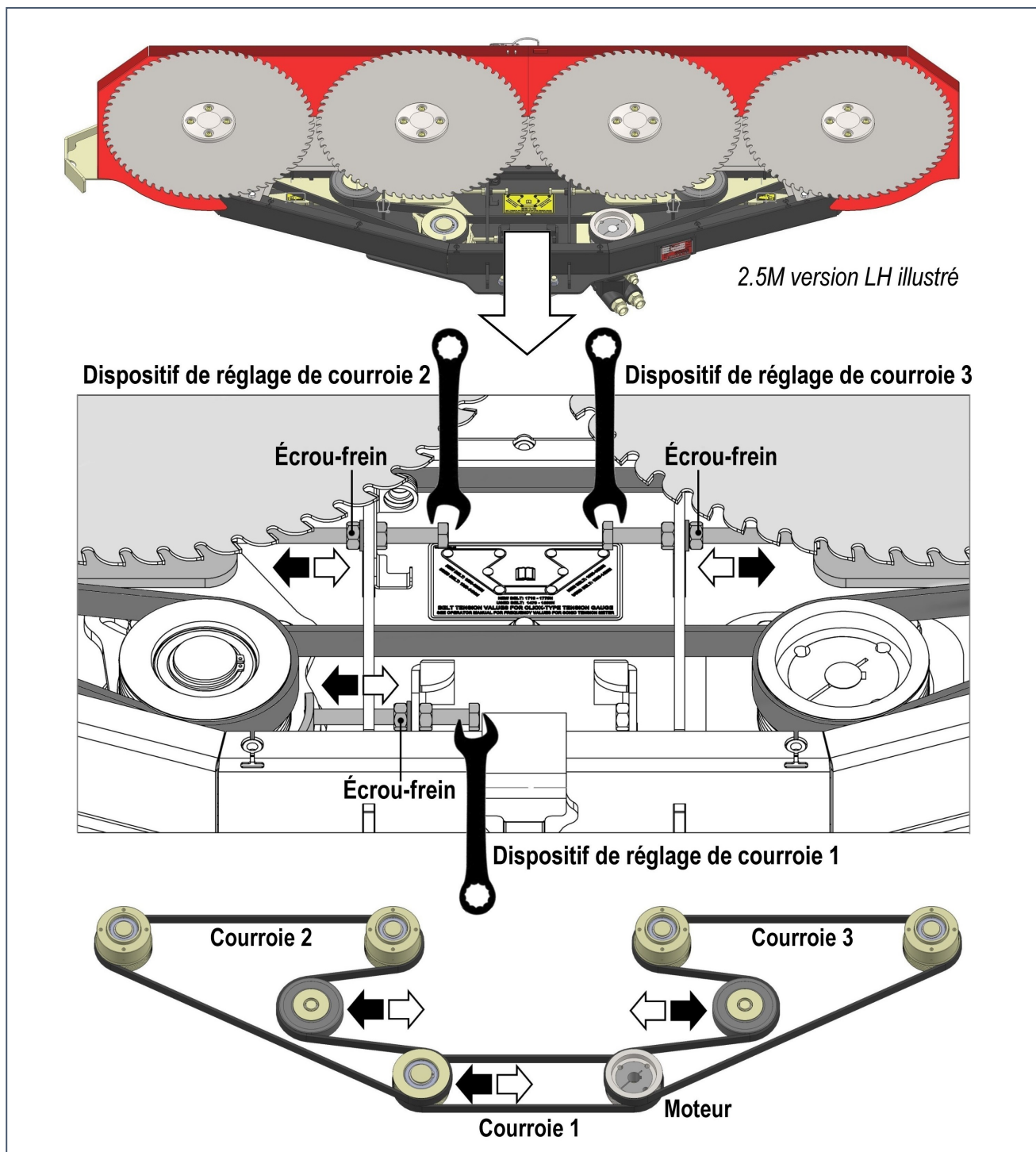


Tensiomètre sonore

## Tension des courroies



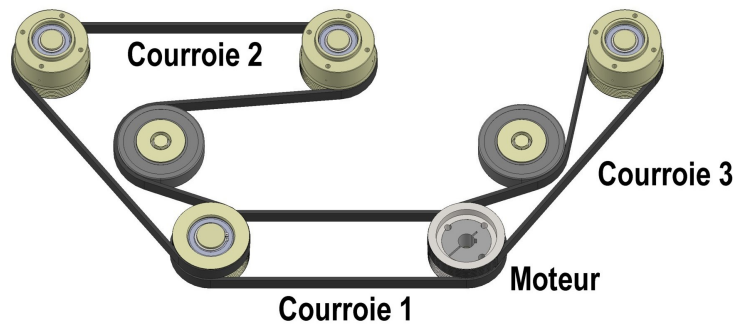
Outils requis : clés de 19mm, jauge de tension de courroie ou tensiomètre sonore.



Pour tendre une courroie : desserrez l'écrou-frein du dispositif de réglage et tournez le boulon dans le sens horaire pour augmenter la tension ou dans le sens antihoraire pour diminuer la tension. Resserrez l'écrou-frein du dispositif de réglage lorsque la tension de courroie est correcte – référez-vous aux pages ci-après pour consulter les valeurs de la tension.

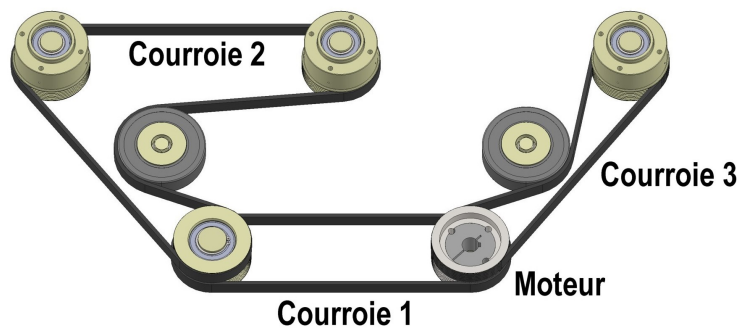
## Valeurs de tension de courroie – Multisaw 1.5M

Multisaw 1.5M version LH (9550148)



Référence	Numéro de référence	Valeur sur jauge de tension de courroie		Valeur sur tensiomètre sonore	
		Courroie neuve	Courroie usagée	Courroie neuve	Courroie usagée
<b>Courroie 1</b>	24159.03	1720 à 1850 N	1480 à 1600 N	105,0 à 108,0 Hz	97,4 à 101,0 Hz
<b>Courroie 2</b>	182423	1420 à 1520 N	1220 à 1320 N	91,1 à 94,3 Hz	84,3 à 87,8 Hz
<b>Courroie 3</b>	182412	1540 à 1650 N	1320 à 1430 N	94,4 à 97,7 Hz	87,4 à 90,9 Hz

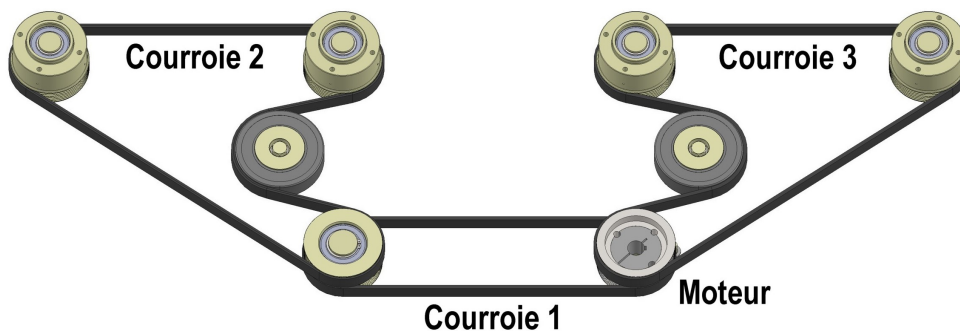
Multisaw 1.5M version RH (9550147)



Référence	Numéro de référence	Valeur sur jauge de tension de courroie		Valeur sur tensiomètre sonore	
		Courroie neuve	Courroie usagée	Courroie neuve	Courroie usagée
<b>Courroie 1</b>	24159.03	1720 à 1850 N	1480 à 1600 N	105,0 à 108,0 Hz	97,4 à 101,0 Hz
<b>Courroie 2</b>	182423	1690 à 1810 N	1450 à 1570 N	99,3 à 102,0 Hz	92,0 à 95,7 Hz
<b>Courroie 3</b>	182412	1580 à 1700 N	1360 à 1470 N	95,6 à 99,0 Hz	88,5 à 92,1 Hz

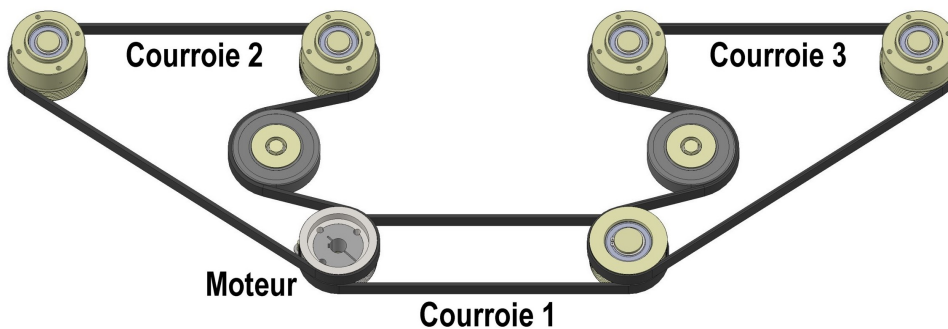
## Valeurs de tension de courroie – Multisaw 2.0M

Multisaw 2.0M version LH (9550122)



Référence	Numéro de référence	Valeur sur jauge de tension de courroie		Valeur sur tensiomètre sonore	
		Courroie neuve	Courroie usagée	Courroie neuve	Courroie usagée
<b>Courroie 1</b>	182187	1710 à 1775 N	1470 à 1530 N	91,3 à 94,5 Hz	84,5 à 88,0 Hz
<b>Courroie 2</b>	24159.01	1580 à 1620 N	1350 à 1400 N	70,4 à 72,8 Hz	65,1 à 67,8 Hz
<b>Courroie 3</b>	24159.01	1580 à 1620 N	1350 à 1400 N	69,8 à 72,2 Hz	64,6 à 67,2 Hz

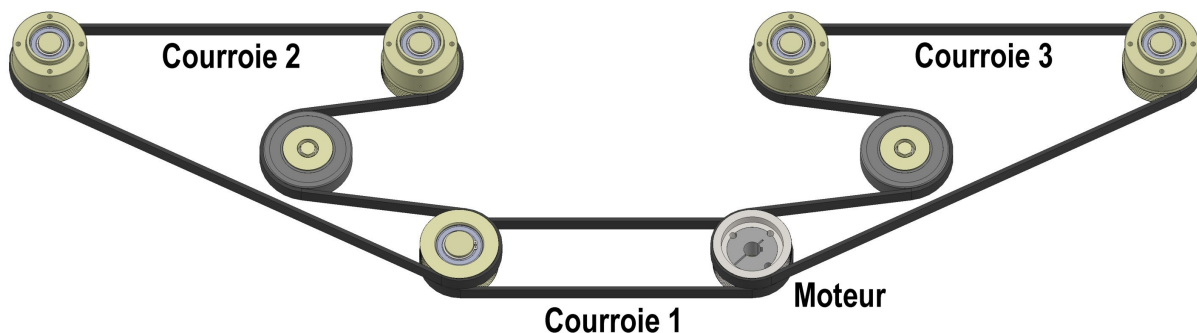
Multisaw 2.0M version RH (9550120)



Référence	Numéro de référence	Valeur sur jauge de tension de courroie		Valeur sur tensiomètre sonore	
		Courroie neuve	Courroie usagée	Courroie neuve	Courroie usagée
<b>Courroie 1</b>	182187	1710 à 1775 N	1470 à 1530 N	91,3 à 94,5 Hz	84,5 à 88,0 Hz
<b>Courroie 2</b>	24159.01	1580 à 1620 N	1350 à 1400 N	69,8 à 72,2 Hz	64,6 à 67,2 Hz
<b>Courroie 3</b>	24159.01	1580 à 1620 N	1350 à 1400 N	70,4 à 72,8 Hz	65,1 à 67,8 Hz

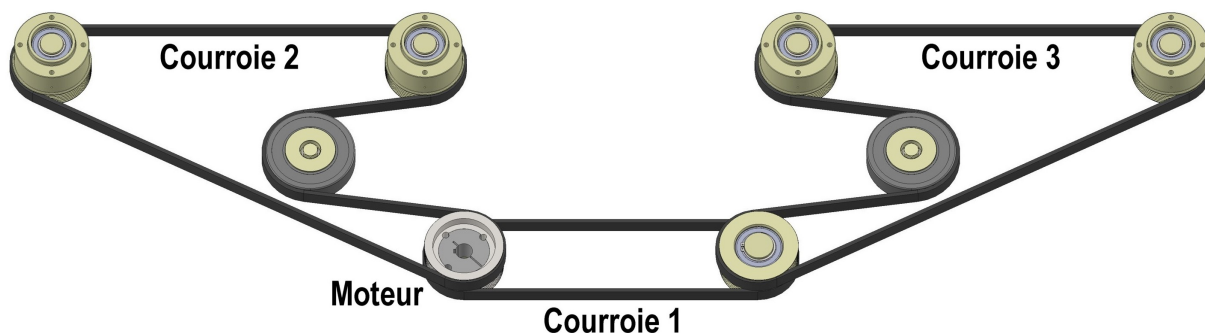
## Valeurs de tension de courroie – Multisaw 2.5M

Multisaw 2.5M version LH (9550142)



Référence	Numéro de référence	Valeur sur jauge de tension de courroie		Valeur sur tensiomètre sonore	
		Courroie neuve	Courroie usagée	Courroie neuve	Courroie usagée
<b>Courroie 1</b>	182187	1710 à 1775 N	1470 à 1530 N	91,3 à 94,5 Hz	84,5 à 88,0 Hz
<b>Courroie 2</b>	24159.02	1580 à 1620 N	1350 à 1400 N	56,3 à 58,2 Hz	52,1 à 54,2 Hz
<b>Courroie 3</b>	24159.02	1580 à 1620 N	1350 à 1400 N	54,3 à 56,2 Hz	50,3 à 52,3 Hz

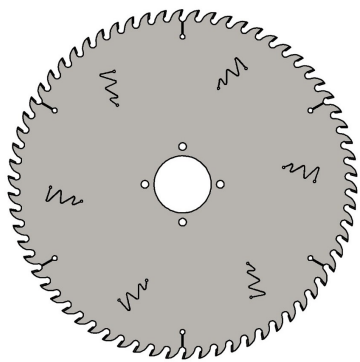
Multisaw 2.5M version RH (9550141)



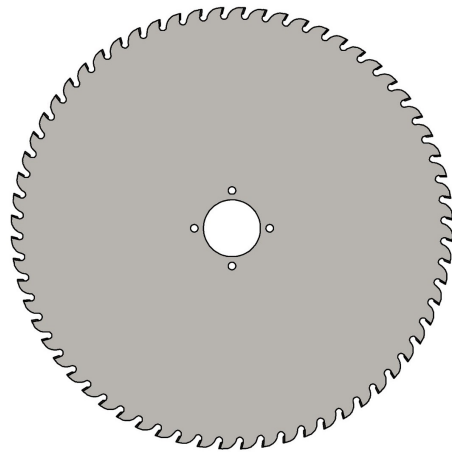
Référence	Numéro de référence	Valeur sur jauge de tension de courroie		Valeur sur tensiomètre sonore	
		Courroie neuve	Courroie usagée	Courroie neuve	Courroie usagée
<b>Courroie 1</b>	182187	1710 à 1775 N	1470 à 1530 N	91,3 à 94,5 Hz	84,5 à 88,0 Hz
<b>Courroie 2</b>	24159.02	1580 à 1620 N	1350 à 1400 N	54,3 à 56,2 Hz	50,3 à 52,3 Hz
<b>Courroie 3</b>	24159.02	1580 à 1620 N	1350 à 1400 N	56,3 à 58,2 Hz	52,1 à 54,2 Hz

## Remplacement des lames

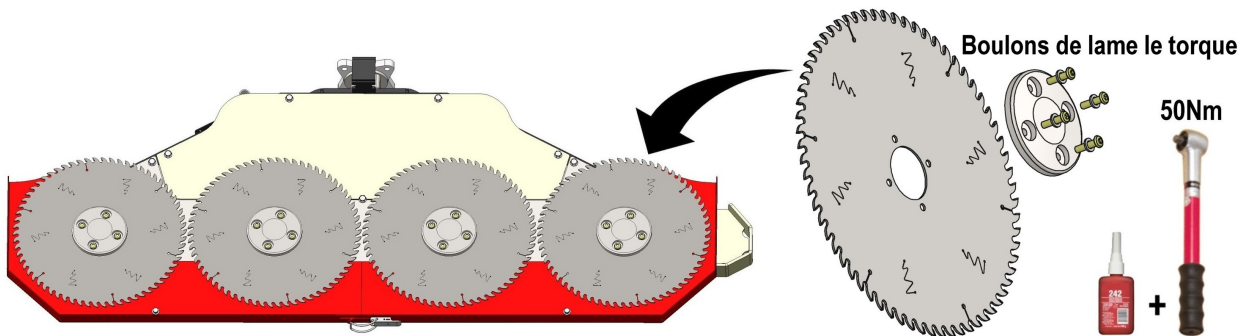
Pour une sécurité et des performances optimales, n'utiliser que des lames d'origine McConel. Lors du remplacement des lames, il est recommandé d'installer des boulons de lame neufs (n° de réf. 9300185).



Lame de Multisaw de 490 mm  
(n° de référence 182160)  
Modèles 1.5M et 2.0M



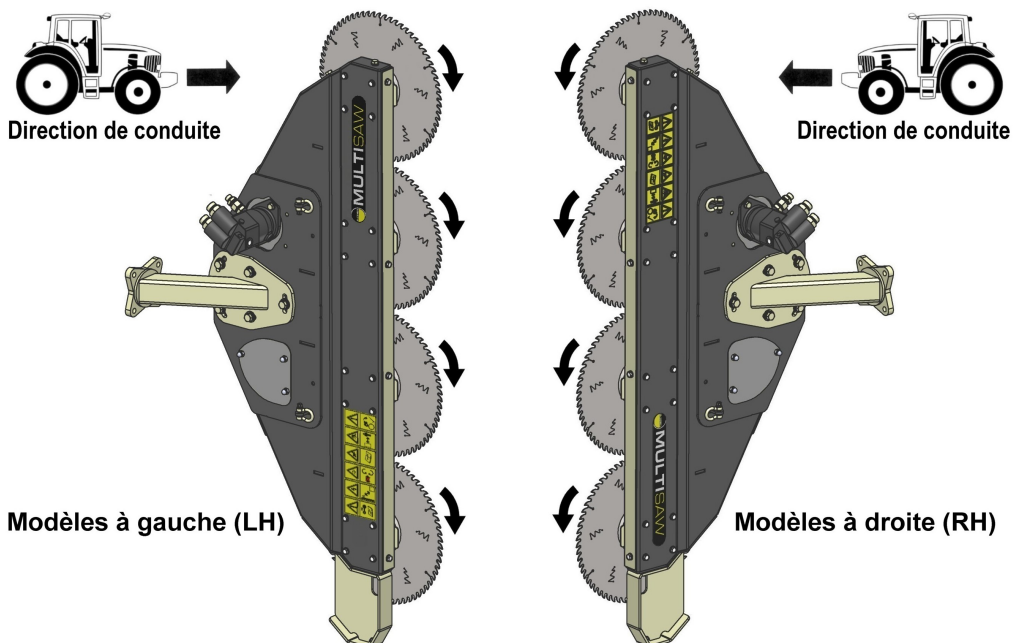
Lame de Multisaw de 620 mm  
(n° de référence 182407)  
Modèles 2.5M



Veillez à monter les lames dans le sens de coupe correct. Bloquez les boulons de lame en utilisant un adhésif de freinage de filetage de force moyenne (Loctite 242 ou équivalent) et serrez-les au couple de **50 N.m**.

**ATTENTION** Vérifiez toujours le serrage des boulons de lame avant d'utiliser la machine.

**ATTENTION** Les lames doivent être montées pour couper vers le bas uniquement.







McConnel Limited, Temeside Works, Ludlow, Shropshire SY8 1JL. England.  
Telephone: 01584 873131. Facsimile: 01584 876463. [www.mcconnel.com](http://www.mcconnel.com)